

紫荊盃

舞蹈大賽

Bauhinia Cup

Dance Championships 7-15 AUG 2018

門票現於城市售票網售票處、網上、流動購票應用程式及信用卡電話購票熱線發售。
Tickets available now at URBTIX outlets, on Internet,
by Mobile Ticketing App and Credit Card Telephone Booking.

網上購票 Internet Booking : www.urbtix.hk
電話購票 Telephone Booking : 2111 5999
節目查詢 Programme Enquiries : 2904 2709

票務查詢 Ticketing Enquiries : 3761 6661
www.hkdf.org.hk

年滿60歲的長者、殘疾人士及看護人、全日制學生及綜合社會保障援助受惠人可享半價優惠。(全日制學生及綜援受惠人士優惠先到先得, 額滿即止。) 此優惠不適用於『2018紫荊盃國際舞蹈大賽決賽及優勝者演出暨頒獎典禮』票價\$180門票。Half-price tickets available for senior citizens aged 60 and above, people with disabilities and the minder, full-time students and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. (Limited tickets for full-time students and CSSA recipients available on a first-come-first-served basis.) This discount scheme is not applicable to \$180 tickets of Finals of Bauhinia Cup International Dance Championships 2018 and Winners' Performance cum Award Ceremony.
每次購買正價門票4張或以上可獲9折優惠。10% off for each purchase of 4 standard tickets.
上述購票優惠只可享用其一, 請於購票時告知票務人員。Patrons can enjoy only one of the above discount offers. Please inform the box office staff at the time of purchase.
節目長約120分鐘, 不設中場休息。The running time of the performance is approximately 120 minutes without intermission.
觀眾務請準時入座, 遲到者須待適當時候方可進場。Audience is strongly advised to arrive punctually. Latecomers will only be admitted during a suitable break.
主辦機構有權更改節目及更換表演者。The presenter reserves the right to change the programme and substitute artists.

主辦 Presented by:



鳴謝 Acknowledgment:

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services
Department

資助 Supported by:



中華文化藝術基金會贊助
the China Culture and Arts Foundation



紫荊盃

舞蹈大賽

Bauhinia Cup
Dance Championships
2018



紫荊盃 Bauhinia Cup

Dance Championships 2018

簡介 Introduction

中西融匯 開創新篇

今年八月，屯門大會堂及沙田大會堂將舉行《紫荊盃舞蹈大賽2018》。本地賽事已進入第九屆了，是本港水平最高、同時是唯一具獎金的公開舞蹈大賽。賽事由康樂及文化事務署贊助場地及票務、香港藝術發展局支持經費，並由熱愛舞蹈藝術的機構贊助獎金。

無容置疑的，在舞者傾力的製作排演下，這個發表平台為香港帶來了不少具高質量的作品，突顯了香港舞者編、創、演的水平，過去在不同的國際賽事上，獲得豐碩的成績，得到本港及港外舞蹈界人士的認同和讚賞。2017年，更有幸與中國舞蹈家協會聯合主辦的《荷花獎》與《紫荊盃》得獎作品聯合演出《舞躍香江》，獲得一致好評。

適逢香港舞蹈總會踏入40週年的慶祝年，《紫荊盃》將豐富其內容。多個改革，凡於本地賽表現突出的群舞原創作品，將有機會被選參加《國際賽》，與來自南韓、馬來西亞、新加坡、台灣及中國大陸(北京、澳門、深圳……)等國際青年舞者同台交流。

兩年一屆舉辦的賽事，不容錯過，期待著您和社會人士的大力支持。

Fusion of Chinese and Western Works, Creation of New Chapters in Dance

The Bauhinia Cup Dance Championships 2018 is taking place at the Tuen Mun Town Hall and Sha Tin Town Hall in August 2018. Already held for eight times with the Leisure and Cultural Services Department sponsoring venues and tickets, Hong Kong Arts Development Council supporting funding and enthusiastic organizations providing prize money, the function is renowned for being the only dance competition that offers prize money and having the highest standard in Hong Kong.

Undoubtedly, lots of remarkable works of outstanding choreography, creation and performance levels have been produced by hardworking dance teachers and dancers of Hong Kong over these years. Not only have the works achieved fruitful results in international competitions, but they have also gained wide recognition from local and overseas dance experts. Such works even brought down the house in 2017 when performed on the same stage with the excellent works of the Lotus Awards in the special programme Dance Across Hong Kong jointly presented by the Hong Kong Dance Federation (HKDF) and the Chinese Dancers Association.

To celebrate its 40th anniversary, the HKDF enriches the content of the Bauhinia Cup this year. All prominent original group works of the local competition are qualified for being chosen to enter the International Championships to compete with young dancers from South Korea, Malaysia, Singapore, Taiwan and Mainland China (Beijing, Macau, Shenzhen, etc.) for exchange.

Don't miss the chance to watch this grand competition organized every two years. We look forward to your strong support!

香港賽 HONG KONG DANCE CHAMPIONSHIPS

屯門大會堂演奏廳AUDITORIUM, TUEN MUN TOWN HALL

決賽 FINALS

小紫荊盃 JUNIOR BAUHINIA CUP DANCE CHAMPIONSHIPS

7-8-2018 (星期二Tue)

7:30pm 群舞 (作品賽) Group (Originality)
群舞 (表演賽) Group (Performance)

8-8-2018 (星期三Wed)

3:30pm 單、雙、三賽事(兒童組) Solo, Duo, Trio (Children Section)
單、雙、三賽事(少年組) Solo, Duo, Trio (Teenage Section)

紫荊盃 BAUHINIA CUP DANCE CHAMPIONSHIPS

8-8-2018 (星期三Wed)

7:30pm 單、雙、三賽事 Solo, Duo, Trio

9-8-2018 (星期四Thu)

7:30pm 群舞 (作品賽) Group (Originality)

10-8-2018 (星期五Fri)

7:30pm 群舞 (表演賽) Group (Performance)

票價
Ticket Price
\$60
(每節 Each Session)

國際賽 International Dance Championships

沙田大會堂演奏廳 Auditorium, Sha Tin Town Hall

準決賽 SEMI FINALS

14-8-2018 (星期二Tue)

3:30pm 單、雙、三賽事 Solo, Duo, Trio
7:30pm 群舞 Group

15-8-2018
7:30pm

票價
Ticket Price
\$180
\$140
\$100
(每節 Each Session)

票價
Ticket Price
\$100
(每節 Each Session)

決賽 FINALS 優勝者演出暨 頒獎典禮

WINNERS' PERFORMANCE CUM AWARD CEREMONY

大師班 Master Classes

尖沙咀文化中心(排演室1)
Hong Kong Cultural Centre (GR1)

13/8(星期一Mon) 11:00 - 13:00
編舞大師班 Choreography Master Class
導師 Teacher: 陳磊先生 Mr. Chen Lei

14/8(星期二Tue) 9:30 - 11:00
中國古典舞蹈大師班 Chinese Classical Dance Master Class
導師 Teacher: 李恆達教授 Prof. Li Hengda

14/8(星期二Tue) 11:15 - 12:45
少數民族舞蹈大師班 Minority Nationality Dance Master Class
導師 Teacher: 馬文靜教授 Prof. Ma Wenjin

研討會 Symposium

香港文化中心行政大樓4樓2號會議室
AC2, 4/F, Administration Building, Hong Kong Cultural Centre

16/8(星期四Thu) 11:00 - 13:00
舞蹈劇場作品的趨勢及編導培訓的狀況
Trends in Dance Theatre Works and the State of Choreography Training

海外主講嘉賓 Oversea Guest Speakers:
江東博士、李恆達教授、馬文靜教授、賴秀峰教授
Dr. Jiang Dong, Prof. Li Hengda, Prof. Ma Wenjin, Prof. Lai Shiu-Fun

本地主講嘉賓 Local Guest Speakers:
陳頌英女士、陳磊先生 Ms. Anna Chan, Mr. Chen Lei